



Distr.
LIMITED

A/C.5/53/L.23
15 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 137 повестки дня

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ
СУДЕБНОГО
ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ
НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА
ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД
И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ
СОСЕДНИХ
ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

Проект резолюции, представленный Председателем по итогам
неофициальных консультаций

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного
преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные
нарушения международного гуманитарного права, совершенные на
территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид
и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних
государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года¹, и

¹ А/С.5/53/14 и А/С.5/53/15.

соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

ссылаясь на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного трибунала по Руанде и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 52/218 от 22 декабря 1997 года,

напоминая о том, что в пункте 6 своей резолюции 52/218 она постановила отложить рассмотрение вопроса о пенсионном обеспечении членов Международного трибунала по Руанде, поднятого в докладе Генерального секретаря³, до рассмотрения доклада Генерального секретаря о вознаграждении и пенсионном обеспечении членов Международного Суда, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии⁴,

1. принимает к сведению, с учетом положений настоящей резолюции, замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²;

2. выражает озабоченность в связи с несвоевременным представлением предлагаемой сметы на 1999 год и вновь напоминает о своей просьбе, изложенной в ее резолюции 50/213 С от 7 июня 1996 года, о том, чтобы в будущем предлагаемые сметы представлялись до 1 ноября каждого года;

3. принимает к сведению информацию, представленную Секретариатом о том, что Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный трибунал по Руанде имеют общего Обвинителя, местом службы для которого является Гаага, и что в штате Международного трибунала по Руанде нет должности Обвинителя, а есть должность заместителя Обвинителя;

4. просит Генерального секретаря без ущерба для положений уставов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде и их независимого характера провести в полном взаимодействии с их председателями обзор, рекомендованный Консультативным комитетом в его докладах⁵ и в заявлении, содержащемся в пункте 43 краткого отчета A/C.5/53/SR.37, для оценки эффективности деятельности и функционирования трибуналов, с тем чтобы повысить эффективность использования ресурсов, выделяемых трибуналам, и представить доклад по этому вопросу соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

5. просит также Генерального секретаря представить доклад, испрашенный в пункте 3 выше, вместе с предлагаемой сметой на 2000 год не позднее 1 ноября 1999 года;

6. выражает обеспокоенность в связи с высокой долей вакантных должностей сотрудников Трибунала категорий специалистов и общего обслуживания и просит Генерального секретаря

² A/53/659.

³ A/52/520.

⁴ A/C.5/53/11.

⁵ A/53/651, пункты 65-67, и A/53/659, пункты 84-86.

принять все необходимые меры, в том числе в области найма, для урегулирования ситуации и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее в ходе представления предлагаемой сметы на 2000 год;

7. отмечает с глубокой озабоченностью, что, как указано в пункте 5 доклада Генерального секретаря⁶, в 1998 году набор безвозмездно предоставляемого персонала производился в нарушение положений резолюции 51/243 Ассамблеи от 15 сентября 1997 года с целью компенсировать расходы, обусловленные существующей долей вакантных должностей и задержками с оформлением найма сотрудников;

8. вновь подтверждает, что в соответствии с пунктом 2 резолюции 52/218 Ассамблеи от 22 декабря 1997 года к 31 декабря 1998 года необходимо постепенно отказаться от использования безвозмездно предоставляемого персонала;

9. вновь подтверждает также, что процедуры, применяемые в отношении безвозмездно предоставляемого персонала, должны соответствовать ее резолюциям 51/243 от 15 сентября 1997 года и 52/234 от 26 июня 1998 года;

10. просит Генерального секретаря включать в будущие предлагаемые сметы информацию о заполнении должностей с помесечной разбивкой;

11. подчеркивает, что делегирование полномочий в области управления людскими ресурсами должно производиться в четком соответствии с существующими Правилами и положениями о персонале;

12. подчеркивает также, что сотрудники Трибунала должны набираться в соответствии со статьей 101.3 Устава Организации Объединенных Наций;

13. принимает к сведению представленную Секретариатом информацию о том, что Секретариат Трибунала тесно сотрудничает с Управлением людских ресурсов в обзоре существующего совокупного вознаграждения, выплачиваемого сотрудникам Трибунала, в целях улучшения условий службы в Аруше и Кигали в рамках общей системы Организации Объединенных Наций, и просит Комиссию по международной гражданской службе представить предложения по этому вопросу в своем годовом докладе за 1999 год не позднее 1 ноября 1999 года;

14. отмечает новую структуру, описанную в пункте 28 доклада Генерального секретаря и в пунктах 1 и 78–82 приложения IV к нему⁶;

15. подчеркивает, что эта новая структура не должна лишать судей их функции руководства персоналом, обеспечивающим юридическое обслуживание;

16. отмечает с озабоченностью, что некоторые показатели рабочей нагрузки не соответствуют действительности, завышены и необоснованны;

17. просит Генерального секретаря обеспечить контроль и проверку правильности и последовательности показателей рабочей нагрузки;

⁶ A/C.5/53/15.

18. просит также Генерального секретаря обеспечить своевременную регистрацию поступающих с мест данных о расходах в главном регистре расходов;

19. с признательностью принимает к сведению предпринимаемые усилия по устранению проблем и улучшению общего функционирования Трибунала;

20. просит Генерального секретаря включать в будущие предлагаемые сметы раздел, посвященный выполнению рекомендаций надзорных органов;

21. просит также Генерального секретаря вести инвентарную ведомость предметов мебели и оборудования, приобретенных Трибуналом со времени его создания (закупки и амортизация), согласно соответствующим положениям и правилам и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и представить краткое резюме этой информации в следующем докладе о финансировании Трибунала;

22. просит далее Генерального секретаря включать в будущие предлагаемые сметы информацию по тем статьям существующей инвентарной ведомости, по которым представляются предложения о замене и/или закупке дополнительных предметов, в формате, используемом в предлагаемых бюджетах операций по поддержанию мира;

23. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для достижения максимальной эффективности и экономии в ходе управления деятельностью Трибунала;

24. утверждает бюджетные рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 24 его доклада²;

25. отмечает, что в своей резолюции 53/xxx Генеральная Ассамблея утвердила пересмотренные оклады и другие условия службы, включая пенсионное обеспечение, членов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, что в случае Международного уголовного трибунала по Руанде привело к возникновению дополнительных потребностей на 1999 год в размере 147 300 долл. США нетто в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета⁷;

26. постановляет с 1 января 1999 года перевести из штатного расписания Международного трибунала по Руанде в штатное расписание Международного трибунала по бывшей Югославии находящиеся в Гааге пять должностей категории специалистов и две должности категории общего обслуживания, которые в настоящее время финансируются из бюджета Международного трибунала по Руанде, передав в бюджет Международного трибунала по бывшей Югославии и связанные с ними финансовые ресурсы, в результате чего общие потребности Международного трибунала по Руанде на 1999 год сократятся на 666 900 долл. США брутто (551 800 долл. США нетто);

27. постановляет пересмотреть уровень ассигнований на специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, с тем чтобы

⁷ A/53/7/Add.6. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 7.

общая сумма ассигнований на период с 1 января по 31 декабря 1998 года составила 52 297 900 долл. США брутто (48 043 400 долл. США нетто);

28. постановляет также ассигновать на специальный счет для Международного трибунала по Руанде на период с 1 января по 31 декабря 1999 года сумму, составляющую в общей сложности 75 260 600 долл. США брутто (68 531 900 долл. США нетто), которая включает также ассигнования на покрытие расходов в связи с пересмотренными окладами и другими условиями службы, включая пенсионное обеспечение, членов Международного трибунала по Руанде;

29. постановляет далее учесть при ассигновании средств, зачисляемых на специальный счет для Международного трибунала по Руанде на период с 1 января по 31 декабря 1999 года, сокращение первоначальных ассигнований на 1998 год в размере 4 340 700 долл. США брутто (2 835 700 долл. США нетто) и неизрасходованный остаток средств по состоянию на 31 декабря 1997 года в размере 6 716 000 долл. США брутто (4 365 400 долл. США нетто), которые должны быть зачтены в счет совокупной суммы ассигнований, как это подробно изложено в приложении к настоящей резолюции;

30. постановляет пропорционально распределить сумму в размере 32 101 950 долл. США брутто (30 665 400 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1999 год;

31. постановляет также пропорционально распределить сумму в размере 32 101 950 долл. США брутто (30 665 400 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов для операций по поддержанию мира на 1999 год;

32. постановляет далее в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 29 и 30 выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения персонала в размере 2 873 100 долл. США, утвержденных для Международного уголовного трибунала по Руанде на период с 1 января по 31 декабря 1999 года;

33. с удовлетворением отмечает взносы, уже внесенные в Добровольный фонд для поддержания деятельности Международного трибунала по Руанде, и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам вносить добровольные взносы на финансирование Трибунала как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

	Брутто	Нетто
	(В долл. США)	
Ассигнования на период с 1 января по 31 декабря 1999 года	75 780 200	68 936 400
Финансовые последствия резолюции 53/xxx Генеральной Ассамблеи	147 300	147 300
Минус: ассигнования на финансирование должностей, подлежащих передаче в бюджет Международного трибунала по бывшей Югославии	(666 900)	(551 800)
Совокупные ассигнования на период с 1 января по 31 декабря 1999 года	75 260 600	68 531 900
Минус: сокращение объема ассигнований на 1998 год	(4 340 700)	(2 835 700)
неизрасходованный остаток средств по состоянию на 31 декабря 1997 года	(6 716 000)	(4 365 400)
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на период с 1 января по 31 декабря 1999 года	64 203 900	61 330 800
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1999 год	32 101 950	30 665 400
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов для операций по поддержанию мира на 1999 год	32 101 950	30 665 400
